



HealthTALK

TINNAG 2018



Health4Me™

Adda kadin kenka ti UnitedHealthcare **Health4Me™** mobile app? Ti **Health4Me** ket addaan kadagiti adu nga isu met laeng a saguday kas iti natalged a website ti miembro, **myuhc.com/CommunityPlan**. Mabalainmo a kitaen ti digital nga ID cardmo kas miembro, agbirok kadagiti doktor ti network ken dagiti urgent a sentro ti taripato, kitaen dagiti benepisiom ken adu pay. I-download ti **Health4Me** manipud iti App Store wenno Google Play ita.

Sikan ti Mangimaton.

Agsagana tapno kitaen ti mangipapaaymo.

Ti panagsagana para ti panagbisita ti mangipapaaymo ket mabalin a makatulong kenka tapno alaen ti kaaduan manipud iti daytoy. Kasta met a siguradoen a ti mangipapaaymo ket ammona ti amin a maipanggep ti taripato nga alaem. Kastoy nu kasano a maasikasom ti taripato ti salun-atmo:

1. Panunoten no ania ti kayatmo a maala manipud iti panagbisita sakbay a mapanka. Padasen a puntiryaen dagiti tallo a kangrunaan a banag a pakasapulam ti tulong.
2. Ibagam iti mangipapaaymo maipanggep ti aniaman a panagagas wenno bitamina nga al-alaem iti regular a basaran. Mangitugot ti maysa a nakasurat a listaan. Wenno itugotmo ti mismo nga agas.
3. Ibagam iti mangipapaaymo maipapan kadagiti dadduma a mangipapaay a mabalin a pappapanam. Iraman dagiti mangipapaay ti salun-at ti ugali. Dakamatien ti aniaman a panagagas wenno pannakataming nga inyetnagda para kenka. Kasta met a mangitugot kadagiti kopya ti resulta dagiti eksamen nga inaramidmo.



UnitedHealthcare Community Plan
P.O. Box 2960
Honolulu, HI 96802

AMC-046-HI-CAID-ILO

Naragsak a Panagsangbay.

Agyamankami ti panangpilim kadakami.

Katiptiponmo kadi kadakami? Kitaem nga maalam ti kasayaatan manipud kadagiti benepisiom. Suroten dagitoy nga addang tapno napintas ti panagrug:

- **Bitbitem ti ID cardmo kas miembro iti amin a panawen.** Ipakita ti ID cardmo tunggal mapanka iti doktor wenno klinika. No saanmo pay a naala ti cardmo, ipakaammom kadakami.
- **Bisitaen ti kangrunaan a mangipapaay ti taripatom wenno primary care provider (PCP).** Tawagam ti opisina ti PCPm ken dawatem nga maaddaanka ti checkup iti sumaruno a 30 nga aldaw. Ti nagan ken numero ti telepono ket adda iti ID cardmo kas miembro.
- **Kumpletoen ti maysa a Health Assessment.** Agpaut laeng iti nakurang a 15 a minutos ken tumulong kadakami tapno suportaanka kadagiti serbisio a masapulmo. Dakami ket tumawag kenka tapno agdamag kadagiti saludsod maipanggep iti salun-atmo, wenno sika ket mabalin a tumawag kadakami no daytoy ket nasayaat nga oras para kenka.



Tawagannakami. Adda kadi salsaludsod maipanggep kadagiti benepisiom? Tawagan ti Member Services libre, 7:45 a.m.–4:30 p.m., Lunes–Biyernes, iti **1-888-980-8728, TTY 711.**

Ammuen dagiti benepisiom ti reseta.

Bisitaen ti websitemi tapno maammoam dagiti benepisiom ti reseta ti agas. Iramanna ti impormasion iti:

- 1. Ania dagiti agas a nasakupan.** Adda ti maysa a listaan dagiti nasakupan a panagagas. Mabalin a makasapul ka ti maysa a generic a panagagas kas kasukat ti maysa a brand ti panagagas.
- 2. Sadino ti pangalaan kadagiti agas.** Mabalinka a makasarak ti parmasia iti asidegmo nga umawat iti planom. Mabalin met a makaala ka kadagiti naituding a panagagas baeten ti koreo.
- 3. Dagiti alagaden a mabalin a maipakat.** Ti dadduma a panagagas ket mabalin laeng a masakupan kadagiti naituding a kasasaad. Kas pagarigan, masapul a padasen ti maysa a sabali nga agas nga umuna. (Daytoy ket maawagan ti step therapy). Wenno mabalin a kasapulam ti pammasingked manipud ti UnitedHealthcare tapno usaren ti maysa a panagagas. (Daytoy ket maawagan ti prior authorization.) Mabalin nga adda met dagiti limitasyon ti kantidad a mabalinmo a maala iti naituding a panagagas.
- 4. Aniaman dagiti masingir kenka.** Awan ti copayments mo para kadagiti masakupan a reseta.



Kitaen daytoy. Kitaen ti impormasion dagiti benepisiom ti reseta iti **myuhc.com/CommunityPlan**. Wenno, awagan ti Member Services toll free iti **1-888-980-8728, TTY 711.**



Ti partnermo iti salun-at.

Ti kangrunaan a mangipapaay ti taripatom (primary care provider, PCP) wenno ti mangikoordinar ti taripatom. Isu ti partnermo ti salun-at. Importante a ti PCPim ket maysa a maibagay kenka.

Kayatmo ti kumportable a pannakisarita iti PCPim. Masapulmo ti maysa a PCP nga addaan lugar ken oras ti opisina a masabet na ti iskedyul mo. Mabalina a kayatmo ti maysa a PCP nga agsao iti lengguahem wenno makaawat ti kulturam. Mabalina a mangpilika ti maysa a lalaki wenno maysa a babai a PCP.

Dagiti agtutubo ket addaan kadagiti naiduma a kasapulan ti taripato ti salun-at ngem kadagiti ubbing. Daytoy ket mabalin a tiempon para iti agtutubom tapno agsukat iti maysa a kangrunaan a mangipapaay ti taripato a mangtamting kadagiti nataengan. Ti anakmo a babai ket mabalin a makasapul ti maysa a mangipapaay ti salun-at ti babbai kas ti maysa nga OB/GYN.

No ti PCPim ket saan nga umno para kenka, mabalinka nga agsukatka iti aniaman nga oras. Mabalinka a makasursuro ti ad-adu pay maipanggep kadagiti plano ti mangipapaay iti online wenno babaen ti telepono. Dagiti sidadaan nga impormasion ket iramanna:

- Adres ken numero ti telepono.
- Dagiti kwalipikasion.
- Espesialidad.
- Sertipikasion ti junta.
- Dagiti lengguahe a pagsasaoda.
- Medikal a pagadalan ken pagnaedan (babaen ti telepono laeng).



Kitaen daytoy.

Tapno makabirok ti maysa a baro a PCP, bumisita idiy **myuhc.com/CommunityPlan** wenno usaren ti **Health4Me** app. Wenno awagandakami toll free iti **1-888-980-8728, TTY 711.**



Nangato a kalidad.

Dagiti resulta ti panagrang-ay ti kalidadmi.

Ti UnitedHealthcare Coomunity Plan ket addaan ti programa ti Panagrang-ay ti Kalidad. Aggargaraw daytoy tapno mangted kadagiti miembro kadagiti nasaysayaat a taripato ken serbisio.

Tunggal tawen ireportmi no kasano kasayaat ti kasasaad mi. Iti napalabas a tawen, maysa kadagiti panggepmi ket paaduen ti bilang dagiti ubbing a makaawat ti tinawen a checkup. Pinatulodanmi dagiti miembro ti impormasion no kasano kaimportante para kadagiti annakda a kitaen ti doktorda tunggal tawen para kadagiti bakuna ken screening. Kayatmi pay ti sumayaat iti daytoy nga aspeto. Iti umay a tawen kayatmi nga ad-adu kadagiti miembromi ti makaala:

- Kadagiti panglapped nga screening.
- Kadagiti bakuna.
- Kadagiti pisikal nga eksamen.

Surbeyenmi met dagiti miembromi tunggal tawen. Kayatmi tapno makita no kasano kasayaat a madandanunmi dagiti kasapulanda. Ti surbeyemi iti 2017 ket nangipakita kadagiti kaadduan a nangato nga iskor no kasano a pinuntosan dagiti miembromi ti taripato ti salun-atda. Iti umay a tawen dakami ket agrabaho iti panangpasayaat no kasano a puntosan dagiti miembromi dagiti doktorda. Nangtedkami kadagiti doktormi kadagiti panid ti pamuspusan no ania ti kayat dagiti miembro tapno nasaysayaat a mapagserbianda ida.

Alaen amin daytoy. Kayatmo ti ad-adu nga impormasion iti programami a De-kalidad a Panagpasayaat? Awagan ti Member Services toll free iti **1-888-980-8728, TTY 711.**

Ti kinapribadom ket importante.

Seryoso ti panagtratar mi iti kinapribadom. Naannadkami unay ti protected health information (PHI) iti pamilyam. Aywananmi met ti financial information (FI) mo. Usarenmi ti PHI ken FI tapno patarayan ti negosiomi. Daytoy ket tulungannakami a mangipaay kadagiti produkto, serbisio ken impormasion kenka.



Protektaranmi ti naisao, naisurat ken electronic a PHI ken FI. Addaankami kadagiti alagaden a mangibaga kadakami no kasanomi nga idulin ti PHI ken FI a natalged. Saanmi kayat a ti PHI wenno FI ket mapukaw wenno madadael. Kayatmi a siguradoen nga awan ti siasinuman a mangusar iti saan a nasayaat. Usarenmi daytoy a naannad. Adaankami kadagiti pagalagadan a mangilawlawag:

- Kasano a mabalin nga usarenmi ti PHI ken FI.
- Kaano a mabalin nga ibingaymi ti PHI ken FI iti sabali.
- Ania dagiti kalintegam iti PHI ken FI ti pamilyam.



Saan a sikreto daytoy. Mabalinmo a basaen ti pangpribado a pagalagadanmi iti Handbookmo kas Miembro. Daytoy ket online met iti **myuhc.com/CommunityPlan**. Mabalin met a tumawag iti Member Services toll free iti

1-888-980-8728, TTY 711, tapno dawaten kadakami nga ibusonandaka ti maysa a kopya. No dakami ket mangaramid kadagiti panagbaliw iti pagalagadan, ibusonandaka ti maysa a pakaammo.

Ti umno a taripato.

Ti UnitedHealthcare Community Plan ket agaramid ti utilization management (UM). Amin dagiti naimatonan a plano ti salun-at ket aramidenna daytoy. Kastoy ti panangisiguradomi a dagiti miembromi ket maal-alada ti umno a taripato iti umno nga oras iti umno a lugar.

Ti doktor ket repasoenna dagiti kiddaw nu iti taripato ket saanda masabet dagiti paggannurotan. Dagiti desisyon ket maibasar kadagiti taripato ken serbisio kasta met kadagiti benepisiom. Saan a gungunaan dagiti doktor wenno staffmi para ti saan da a panang-aprobar kadagiti serbisio. Saanmi a bayadan ti siasinuman para ti panangipaay ti basbassit a taripato.

Dagiti miembro ken doktor ket addaan ti kalintegam nga iyapela dagiti pannakapaay. Ti surat ti pannakapaay ket ibagana kenka no kasano ti agapela.



Dagiti Saludsod? Mabalinmo a makisao iti UM staffmi. Dagiti TDD/TTY a serbisio ken tulong iti lengguahe ket adda no masapulmo dagitoy. Awagan lang ti **1-888-980-8728, TTY 711**, toll free.



Suli ti Saranay.

Member Services: Agbirok iti doktor, agdamag kadagiti saludsod maipanggep iti benepisyoy wenno mangibaga iti reklamo iti anyaman nga lenguahe (toll-free).

1-888-980-8728, TTY 711

Our website and app: Agbirok iti tagapaay basaen iti Member Handbook mo wenno kitaen iti ID card mo. sadinoman ti ayanmo.

myuhc.com/CommunityPlan Health4Me™

NurseLineSM: Mangala ti 24/7 a pammagbaga ti salun-at manipud ti maysa a nars (toll-free).

1-888-980-8728, TTY 711

Kayatmo nga ibingaymi?

Kayatmo kadi a kasaomi ti miembro ti paliliam, mangipapaay ti taripato wenno sabali a matalek a tao maipanggep iti taripato ti salun-atmo? Kumpletoen laeng ti pormas ti Impormasyon para iti Autorisasion a Mangiruar. Daytoy a pormas ket mangited iti UnitedHealthcare Community Plan ti pammalubos tapno makisao kadaytoy a tao maipanggep iti taripatom. Mabalnmo a pilien ti klase ti impormasion a mabalinmi ibaga iti daytoy a tao. Mabalnmo a baliwen ti panunotmo iti aniaman nga oras.



Mabiroke dayta ditoy. Ti pormas ket adda iti **myuhc.com/CommunityPlan**. Mabalnmo met nga umawag iti Member

Services toll free iti **1-888-980-8728, TTY 711**, tapno dumawat ti maysa a kopya ti pormas.

Maseknan kami.

Ti UnitedHealthcare Community Plan ket mangipaay ti panangimaton ti taripato. Ti panangimaton ti taripato ket tumulong kadagiti miembro nga addaan kadagiti espesial a kasapulan tapno alaan dagiti serbisio ken taripato a masapulda. Dagiti mangimaton ti taripato ket agtrabahoda iti plano ti salun-at, mangipapaay ken dagiti ahensia a tagaruar. Tulunganda dagiti tao nga addaan:

- Pisikal a Pakapilawan
- Serioso a sakit ti panunot.
- Dagiti kumplikado
- a problema ti salun-at.
- Dadduma nga espesial a kasapulan.



Kasano kami a makatulong? Mangala ti maysa a Pannakatingiting ti Salun-at iti **myuhc.com/CommunityPlan**. Wenno alaan daytoy iti telepono babaen ti panangawag iti Member Services toll free iti **1-888-980-8728, TTY 711**.

Daytoy nga ababa a surbey ket tumulong a mangsapul kadagiti programa nga umno para kenka.

Babaen ti libro.

Nabasam kadin ti Handbookmo kas Miembro? Daytoy ket maysa a naindaklan a pagpapuan ti impormasion. Daytoy ket ibagana kenka no kasano nga usaren ti planom. Daytoy ket ipalawagna:



- Dagiti kalintegam ken responsibilidad ti miembro.
- Dagiti benepisio ken serbisio nga adda kenka.
- Dagiti benepisio ken serbisio nga awan kenka (dagiti saan a mairaman).
- Ania dagiti mabalin a gastosmo para ti taripato ti salun-at.
- Kasano a saraken ti maipanggep ti network dagiti mangipapaay.
- Kasano ti panagtrabaho ti benepisio ti resetam iti panagagasm.
- Ania ti aramidem no masapulmo ti taripato ngem awanka iti ilim.
- Kaano ken kasanoka a makaala ti taripato manipud iti out-of-network a mangipapaay.
- Sadino, kaano ken kasano a makaala ti kangrunaan, kalpasan-dagiti-oras ti opisina, ugali ti salun-at, espesialidad, ospital ken emergency care.
- Ti pagalagadanmi ti kinapribado.
- Ania ti aramidem no makaalaka iti babayadan.
- Kasano ti mangisawang ti maysa a reklamo wenno apela ti maysa a masakupan a desisyon.
- Kasano ti panagkiddaw para ti maysa a tagapatarus wenno mangala ti sabali a tulong para iti lengwahe ti panagipatarus.
- Kasano ti panagdesisyon ti plano no dagiti baro a panagagas wenno teknolohiya ket masakupan.
- Kasano nga ireport ti panagsaur ken abuso.



Alaan amin daytoy. Mabalnmo a basaen ti Handbookmo kas Miembro iti online idia **myuhc.com/CommunityPlan**. Wenno awagan ti Member Services toll free iti **1-888-980-8728, TTY 711**, tapno dumawat ti maysa a kopya ti handbook.



UnitedHealthcare Community Plan complies with applicable Federal civil rights laws and does not discriminate, exclude people, or treat people differently because of:

- Race
- National Origin
- Disability
- Color
- Age
- Sex

UnitedHealthcare Community Plan provides free aids and services to people with disabilities to communicate effectively with us, such as:

- Qualified sign language interpreters
- Written information in other formats (large print, audio, accessible electronic formats, other formats)

UnitedHealthcare Community Plan provides free language services to people whose primary language is not English, such as:

- Qualified interpreters
- Information written in other languages

If you need these services, contact us toll-free at **1-888-980-8728 (TTY: 711)**.

If you believe that UnitedHealthcare Community Plan has failed to provide these services or discriminated in another way, you can file a grievance with:

Civil Rights Coordinator UnitedHealthcare
Civil Rights Grievance
P.O. Box 30608
Salt Lake City, UTAH 84130

UHC_Civil_Rights@uhc.com

You can file a grievance in person or by mail, fax, or email. If you need help filing a grievance, Civil Rights Coordinator UnitedHealthcare is available to help you.

You can also file a grievance with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, electronically through the Office for Civil Rights Complaint Portal, available at **<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>**, or by mail or phone at:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Complaint forms are available at **<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>**.

English

Do you need help in another language? We will get you a free interpreter. Call **1-888-980-8728** to tell us which language you speak. **(TTY: 711)**.

Cantonese

您需要其他語言的協助嗎？我們將會為您尋找免費口譯員，請致電 **1-888-980-8728 (TTY: 711)** 告知我們您使用的語言。

Chuukese

En mi niit alilis lon pwal eu kapas? Sipwe angei emon chon chiaku ngonuk ese kamo. Kokori **1-888-980-8728** omw kopwe ureni kich meni kapas ka ani. **(TTY: 711)**.

French

Avez-vous besoin d'aide dans une autre langue ? Nous pouvons vous fournir gratuitement les services d'un interprète. Appelez le **1-888-980-8728** pour nous indiquer quelle langue vous parlez. **(TTY: 711)**.

German

Brauchen Sie Hilfe in einer anderen Sprache? Wir können Ihnen gern einen kostenlosen Dolmetscher besorgen. Bitte rufen Sie uns an unter **1-888-980-8728** und sagen Sie uns Bescheid, welche Sprache Sie sprechen. **(TTY: 711)**.

Hawaiian

Pono ia oe ke kokua ma ka olelo e? Na makou e kii i kekahi mea unuhi nau, aohe uku. E kelepona i ka **1-888-980-8728** no ka hoike ana mai ia makou i kau olelo e olelo ana. **(TTY: 711)**.

Ilocano

Masapulyo kadi ti tulong iti sabali a pagsasao? Ikkandakayo iti libre nga paraipatarus. Awaganyo ti **1-888-980-8728** tapno ibagayo kadakami no ania ti pagsasao nga ar-aramatenyo. **(TTY: 711)**.

Japanese

他の言語でのお手伝いが必要ですか？無料で通訳をご用意できます。**1-888-980-8728** に電話して、ご希望の言語をお知らせください **(TTY: 711)**。

Korean

다른 언어로 도움이 필요하십니까? 무료로 통역을 제공해드립니다. **1-888-980-8728**로 전화하여 사용하시는 언어를 알려주십시오**(TTY: 711)**.

Mandarin

您需要其他语言的协助吗？我们将会为您寻找免费口译员，请致电 **1-888-980-8728 (TTY: 711)** 告知我们您使用的语言。

Marshallese

Kwoj aikuij ke jiban kin juon bar kajin? Kim naj lewaj juon am dri ukok eo ejjelok wonen. Kirtok **1-888-980-8728** im kwalok non kim kajin ta eo kwo melele im kenono kake. **(TTY: 711)**.

Samoan

E te mana'o mia se fesosoani i se isi gagana? Matou te fesosoani e ave atu fua se faaliliu upu mo oe. Vili mai i le numera lea **1-888-980-8728** pea e mana'o mia se fesosoani mo se faaliliu upu. **(TTY: 711)**.

Spanish

¿Necesita ayuda en otro idioma? Nosotros le ayudaremos a conseguir un intérprete gratuito. Llame al **1-888-980-8728** y díganos que idioma habla. **(TTY: 711)**.

Tagalog

Kailangan ba ninyo ng tulong sa ibang wika? Ikukuha namin kayo ng libreng tagapagsalin. Tumawag sa **1-888-980-8728** para sabihin kung anong wika ang nais ninyong gamitin. **(TTY: 711)**.

Tongan

'Oku ke fiema'u tokoni 'iha lea makehe? Temau malava 'o 'oatu ha fakatonulea ta'etotongi. Telefoni ki he **1-888-980-8728** 'o fakaha mai pe koe ha 'ae lea fakafonua 'oku ke ngaue'aki. **(TTY: 711)**.

Vietnamese

Bạn có cần giúp đỡ bằng ngôn ngữ khác không? Chúng tôi sẽ yêu cầu một người thông dịch viên miễn phí cho bạn. Gọi **1-888-980-8728** nói cho chúng tôi biết bạn dùng ngôn ngữ nào. **(TTY: 711)**.

Visayan

Gakinahanglan ba ka ug tabang sa imong pinulongan? Amo-a kang kuha-an og libre nga taga-hulbad. Tawag sa **1-888-980-8728** aron ipahibalo namo kung unsa ang imong sinulti-han. **(TTY: 711)**.